II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 11. december 1980

om en procedure i henhold til EØF-traktatens artikel 85
(IV/27.442 — Vacuum Interrupters Ltd)

(Den engelske tekst er den eneste autentiske)

(80/1332/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 85,

under henvisning til Rådets forordning nr. 17 af 6. februar 1962 [1], særling 6 og 8,

under henvisning til den anmeldelse, som sekretæren for Vacuum Interrupters Ltd, London, England, C. S. Ede, indgav til Kommissionen den 12. maj 1978 for det nævnte selskab samt for Associated Electrical Industries Ltd, London, England, Reyrolle Parsons Ltd, Newcastle-upon-Tyne, England, og Brush Switchgear Ltd, Leicestershire, England, og som vedrørte en aftale af 27. april 1978, i henhold til hvilken Brush Switchgear Ltd overtog en aktiepost i Vacuum Interrupters Ltd,

under henvisning til, at der i forbindelse med denne anmeldelse blev indgivet begæring om negativattest for den nævnte aftale med hensyn til EØF-traktatens artikel 85, stk. 1, subsidiært om dispensation i henhold til artikel 85, stk. 3,

under henvisning til offentliggørelsen af anmeldelsens indhold i hovedtræk i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 181 af 19. juli 1980, s. 2, i overensstemmelse med artikel 19, stk. 3, i nævnte forordning nr. 17,

under henvisning til udtalelse af den 17. oktober 1980 fra Det rådgivende Udvalg for Kartel- og Monopolspørgsmål afgivet i overensstemmelse med artikel 10 i forordning nr. 17, og

ud fra følgende betragtninger:

I. DE FAKTISKE OMSTÆNDIGHEDER

A. Kommissionens beslutning af 20. januar 1977 [1]

1. Ved en aftale af 25. marts 1970 oprettede Associated Electrical Industries Ltd (herefter benævnt AEI) og Reyrolle Parsons Ltd (herefter benævnt RP) selskabet Vacuum Interrupters Ltd (herefter benævnt VIL) med henblik på forskning, udvikling, produktion og afsætning af vakuumafbrydere. Aftalen gjaldt indledningsvis en periode på ti år, og derefter for et år ad gangen på visse betingelser, der ikke var af betydning for denne beslutning.

(1) EFT nr. 13 af 21. 2. 1962, s. 204/62.

(1) EFT nr. L 48 af 19. 2. 1977, s. 22.

2. VIL, der for 60 % vedkommende kontrolleredes af AEI og for 40 % vedkommende af RP, havde ingen beføjelser til at udøve andre former for virksomhed uden både AEIs og RPs skriftlige samtykke. AEI og RP forpligtede sig til ikke at konkurrere med VIL, for så vidt angår forskning, udvikling, produktion eller afsætning af vakuumafbrydere, og til gennem deres datterselskaber at dække deres samlede behov for vakuumafbrydere ved køb hos VIL, forudsat at VILs afbrydere prismæssigt kunne konkurrere med vakuumafbrydere fremstillet af andre virksomheder.

Disse afbrydere er beregnet til indbygning i effektafbrydere og fordelingsanlæg, der fremstilles af AEI- og RP-koncernerne.

3. Ved beslutning af 30. januar 1977 fastslog Kommissionen, at oprettelsen af VIL var i overensstemmelse med de i traktatens artikel 85, stk. 3, fastsatte betingelser, navnlig for så vidt angår fremme af den tekniske og økonomiske udvikling inden for produktionen af afbrydere i almindelighed, og den gav derfor dispensation for denne aftale indtil den 25. marts 1980.

BAGGRUNDEN FOR DENNE SAG

B. Produktet

1. Det produkt, som denne beslutning vedrører, er en »vakuumafbryder«. Effektafbryderen er den vigtigste komponent i fordelingsanlæg. Disse har to funktioner, dels at tilslutte og afbryde strømmen fra kraftværkerne og dels at virke som en sikkerhedsanordning i tilfælde af fejl i overføringssystement. I tilfælde af fejl skal effektafbryderen reagere meget hurtigt — i løbet af ca. 1/25 af et sekund — for at forhindre, at der opstår skader på motorer i generatorudstyret og på andre apparater, der er tilsluttet systemet. Effektafbryderen er udsat for meget stor belastning i tilfælde af fejl, og der kræves derfor yderst avanceret udstyr. Ved afbrydelse af stærkstrøm frembringes højspændte lysbuer, der traditionelt er blevet slukket i olie, trykluft eller inaktiv gas. Effektafbryderen omfatter normalt tre afbrydere af den type, der er valgt til det enkelte fordelingsanlæg; i de traditionelle afbrydere har der, kort beskrevet, været anvendt 1. olie, 2. trykluft og 3. inaktiv gas.

2. Vakuumafbryderen er udviklet gennem de seneste år med henblik på at udnytte det forhold, at den højspændte lysbue, der frembringes ved afbrydelse af stærkstrøm, ikke kan eksistere i et vakuum, og den giver normalt en hurtigere slukning af lysbuen end de traditionelle afbrydere; desuden indebærer den en række andre fordele, f.eks. nedsættes brandfaren, og komponenterne er mere holdbare.

3. Vakuumafbryderen er dog en teknisk nyskabelse. Produktionen af den frembyder adskillige tekniske problemer, bl.a. at bevare dens elektriske isolering til trods for den metaldamp, der skabes af lysbuen, at undgå for stort slid på kontakterne, at undgå »prelning« og at undgå, at kontaktfladerne smelter sammen. På trods af udgiftskrævende forsøg på at løse de nævnte problemer er disse endnu kun løst delvis, hvilket har begrænset de af VIL udviklede vakuumafbryderes kapacitet, hvilket igen har forringet deres konkurrencevne over for de traditionelle afbrydere.

4. Denne beslutning vedrører vakuumafbrydere, og det relevante marked er markedet for afbrydere i almindelighed. Der må i denne forbindelse gøres opmærksom på, at vakuumafbryderne er udsat for konkurrence fra de ovennævnte traditionelle typer af afbrydere, fordi disse stort set udfører samme funktion, skønt de ikke er helt så effektive. Selv om det i VIIs stiftelsesoverenskomst er fastsat, at VIL udøver virksomhed inden for hele elektroindustrien, er dets virksomhed dog ved aftaler begrænset til vakuumafbrydere.

C. Virksomhederne

1. Associated Electrical Industries Ltd (AEI) er et 100 % ejet datterselskab af General Electric Co. Ltd. Denne koncern driver virksomhed på flere områder, som enten direkte eller indirekte vedrører elektroindustrien. Virksomheden havde i 1977 133 datterselskaber i Det forenede Kongerige og i en række andre industrilande. Koncernen havde en omsætning på 1902 mio £ i 1976 og 2206 mio £ i 1977, fordelt mellem de forskellige markeder på følgende måde: elektromekanisk industri — 15 %, industriprodukter — 23 %, telekommunikation, elektronik og automation — 26 %, komponenter, kabler og ledninger — 12 %, forbrugsvarer — 5 % og anden oversøisk virksomhed — 19 %.

2. Den 20. september 1977 fusionerede Reyrolle Parsons Ltd (RP) med Clarke Chapman Group; deres holdingselskab fik navnet Northern Engineering Industries Ltd (NEI).

NEI overtog en virksomhed, der navnlig består i RPs produktion af turbiner, stærkstrømsgeneratorer, afbrydere, transformatorer, motorer og udstyr samt Clarke Chapmans virksomhed, der navnlig består i produktion af kedler, kraner og andre tilsvarende mekaniske produkter. Som følge heraf kontrollerer koncernen for øjeblikket omkring 49 datterselskaber

i Det forenede Kongerige og andre lande, herunder Australien, New Zealand og Sydafrika. I 1977 havde NEI en omsætning på i alt 287 mio £.

3. Brush Switchgear Ltd (Brush) er et 100 % ejet datterselskab af Hawker Siddeley Group Ltd; sidstnævnte kontrollerede i 1977 236 datterselskaber i en række industrilande verden over. Denne koncern driver hovedsagelig virksomhed inden for flyindustrien, men den har, siden overtagelsen af Brush i 1957, Crompten Parkinson Ltd i 1967 og Brook Motors Ltd i 1970, fået voksende betydning på markedet for elektriske artikler; i 1976 var koncernens omsætning på 641 mio £. Brush, der er den største producent af elektriske artikler inden for Hawker Siddeley Group Ltd, havde i 1977 en omsætning på 616 113 £.

4. Den aftale af 1970, hvorved VIL blev oprettet, indeholdt bl.a. følgende bestemmelser:

a) AEI skulle have 60 % og RP 40 % af aktiekapitalen; AEI havde ret til at udpege fire bestyrelsesmedlemmer, hvoraf den ene skulle være formand. RP havde ret til at udpege tre bestyrelsesmedlemmer, hvoraf den ene skulle være næstformand;

b) AEI og RP måtte kun overdrage deres rettigheder, i følge aftalen, såfremt visse betingelser var opfyldt, først og fremmest, at den anden part havde givet sit samtykke dertil;

c) AEI og RP forpligtigede sig til ikke, hverken direkte eller gennem deres datterselskaber, at konkurrere med det fælles datterselskab, og forpligtede sig til udelukkende at dække deres behov for vakuumafbrydere ved køb hos VIL, forudsat at VIL solgte disse vakuumafbrydere på konkurrencedygtige vilkår »med hensyn til pris, specifikationer, leveringsdatoer og andre vilkår«, medmindre en kunde insisterede på, at sådanne afbrydere skulle leveres fra anden side;

d) AEI ogRP forpligtede sig til at stille patentrettigheder og andre tekniske oplysninger vedrørende vakuumafbrydere, som de havde, eller senere ville få, til rådighed for VIL; de forpligtede sig ligeledes til at sørge for, at VIL hemmeligholdt alle fortrolige oplysninger der erhvervedes som følge af aftalen, og ikke meddelte dem til udenforstående eller benyttede dem til andre end de til virksomheden knyttede formål;

e) som omtalt ovenfor (jf. pkt. IAl) skulle aftalen gælde i en periode på 10 år fra tidspunktet for undertegnelsen og derefter for et år ad gangen indtil den blev ændret eller bragt til ophør som fastsat i aftalen (med seks måneders varsel).

5. I henhold til den aftale, som Kommissionens beslutning af 20. januar 1977 vedrører, fremstillede VIL kun vakuumafbrydere og ikke effektafbrydere og fordelingsanlæg, hvori afbryderne skulle indbygges. Udforming af og angivelse af specifikationer for sådanne anlæg foretages af producenten med specielt henblik på den type vakuumafbrydere, der skal anvendes; som følge heraf kan afbrydere af vakuumtypen normalt ikke ombyttes med nogen anden type afbryder i dette særlige udstyr, og disse afbrydere sælges derfor kun til det efterfølgende led i afsætningskæden, dvs. producenten af det fordelingsanlæg, for hvilket de er udformet og fremstillet. Markedet for vakuumafbrydere er således begrænset til selskaber eller virksomheder, der fremstiller, konstruerer eller tilpasser fordelingsanlæg, som er tilpasset vakuumafbrydere, eller hvori denne afbrydertype er indbygget.

6. I 1974 udvikledes en prototype, V5-afbryderen, med en kortslutningsstrøm på 26,2 kA ved 11kV, og afbryderen blev sat i produktion i 1975. Arbejdet med at udvikle V8-modellen og opnå en mærkespænding på 24 kV for begge modeller blev derpå indledt, men man stødte i denne forbindelse på tekniske problemer, som for øjeblikket er ved at blive løst. Disse udviklingsbestræbelser har siden 1977 gjort det muligt at anvende V5 til en strøm på 31,5 kA ved en spænding på 12 kV og en strøm på 20kA ved en spænding på 24 kV. V8 er ved at blive udviklet, således at den kan anvendes til en strøm på 20kA ved en spænding på 12 kV; problemerne i forbindelse med udviklingen var uventede og har både forsinket programmet og medført uforudsete udgifter.

Som følge af visse tekniske fremskridt samt en konstant fremgang i salget af vakuumafbrydere (fra 138 i 1975 til 1 200 i 1977/78) besluttede AEI og RP at fortsætte arbejdet inden for det fælles datterselskab og endog at øge VILs kapital.

De priser, hvortil vakuumafbryderne blev solgt, og som ikke indbragte et rentabelt afkast af investeringerne, blev fastsat på et for køberen forretningsmæssigt acceptabelt niveau.

Prisen på vakuumafbryderen kan udgøre mellem 15 % og 40 % af omkostningerne ved det fordelingsanlæg, hvori den skal indbygges, hvorimod prisen på olieafbryderen (der for øjeblikket er langt den mest udbredte i Europa) kan udgøre mellem 10 % og 20 % af omkostningerne ved det anlæg, hvori den indbygges.

Til trods for de tekniske fremskridt, der er gjort, er man endnu ikke nået op på det forventede tekniske niveau. Selv om VIL kan fremstille en teknisk set god vakuumafbryder, må der gøres en yderligere indsats for at gøre den virkelig konkurrencedygtig i prismæs-

sig henseende over for andre afbrydertyper. Dette er kun muligt, såfremt følgende tre målsætninger opfyldes:

a) nedsættelse af prisen på de eksisterende afbrydere,
b) forøgelse af mærkespændingen, og
c) forøgelse af kortslutningsstrømmen og den normale strømstyrke;

Opfyldelsen af hver af disse målsætninger har en vis indvirkning på de to andre, og man har beregnet, at den tekniske udvikling vil vare i alt otte år, startende i 1978, og medføre udgifter, der anslås til ca. 2 mio £. Det var under disse omstændigheder tvivlsomt, om VIL kunne opretholdes, og der blev derfor truffet beslutning om ændring af VILs struktur og indgåelse af en ny aftale, hvorved et nyt selskab (Brush) blev medaktionær på lige fod med en af de oprindelige aktionærer (RP), således at der i virkeligheden blev oprettet et nyt fælles datterselskab.

7. VIL har for tiden til huse i mindre men moderne udstyrede lokaler samlet ét sted og har ansat omkring 50 teknikere og andre medarbejdere. Den årlige omsætning er på omkring £ 750 000. Det kan forventes, at lokaler, antallet af ansatte, produktionen og omsætningen vil blive væsentligt udvidet, dersom en teknisk forbedring af vakuumafbryderne skulle blive opnået.

D. **Brush' aktiepost**

1. Ved den nye aftale af 27. april 1978 besluttede AEI, RP og VIL at forhøje VILs kapital ved udstedelse af 50 000 stamaktier ud over de 100 000 aktier, der i forvejen udgjorde VILs kapital. Udstedelsen af disse 50 000 aktier, af hvilke AEI købte 30 000 og Brush 20 000, fandt sted samme dag. Sidstnævnte selskab købte endvidere 10 000 aktier af RP. Efter denne omlægning er det fælles datterselskabs kapital nu opdelt på følgende made: AEI 60 %, RP 20 % og Brush 20 %.

2. Det er hensigten, at dette forhold skal være konstant, selv om dette ikke udtrykkeligt er anført i aftalen. Forholdet kan kun ændres, såfremt et af moderselskaberne overtager et andet selskab eller andre aktiver, der vedrører vakuumafbrydere og derefter i henhold til aftalen overdrager den dermed forbundne virksomhed til VIL. Men også i dette tilfælde kan VIL til det pågældende moderselskab betale værdien af den nye tilførsel af aktiver ved at udstede aktier, dog kun op til en bestemt grænse, dvs. at magtforholdet inden for VIL ikke må ændres på en sådan måde, at AEIs andel reduceres til under 50 % og RPs eller Brush' andel reduceres til under 15 %; i givet fald skal værdien af det overskydende betales kontant.

Såfremt VIL skulle få behov for yderligere kapital, er de tre moderselskaber desuden forpligtede til at tegne nye aktier eller yde datterselskabet lån i det nævnte forhold.

3. Aftalen af 25. marts 1970 om de oprindelige moderselskabers administration af VIL blev ændret betydeligt ved den nye aftale af 27. april 1978; mange af bestemmelserne i aftalen af 1970 blev erstattet af andre, visse bestemmelser blev bibeholdt og der blev indføjet yderligere bestemmelser.

I det følgende anføres nogle af bestemmelserne i den nye aftale om den faktiske oprettelse af det nye datterselskab:

a) AEI kan udpege fem bestyrelsesmedlemmer, hvoraf den ene skal være formand, mens RP og Brush hver kan udpege to bestyrelsesmedlemmer; uanset hvor mange bestyrelsesmedlemmer der er til stede ved møderne, har AEI tre stemmer, RP og Brush hver én stemme.

   Selv om AEI i henhold til pkt. 15 i den nye aftale varetager den daglige administration af VIL, er det også fastsat, at AEI i god tid skal tilstille RP og Brush årsregnskaberne, de månedlige regnskabsopgørelser samt alle andre dokumenter eller oplysninger, som måtte være af interesse for dem; ikke desto mindre er AEIs beføjelser med hensyn til VIL begrænsede, for så vidt som datterselskabets struktur kun kan ændres med de andre moderselskabers samtykke.

   Som følge af artiklerne vedrørende optagelsen af Brush samt bestemmelserne i aftalen af 1978 kan AEI ikke selv forvalte VILs aktiekapital til skade for de andre parter. Deres interesser synes at være tilstrækkeligt beskyttede. De kan trække sig ud af det fælles datterselskab; i så fald er de forpligtede til først at tilbyde de andre parter deres aktiepost.

   Såfremt de skulle trække sig ud, kan de selv forske i, udvikle, fremstille og sælge vakuumafbrydere. Såfremt en af parterne ønsker at udtræde efter den 31. marts 1988 (dette tidspunkt er fastsat i aftalen af 1978), skal VIL, ifølge aftalen, fortsat yde denne part teknisk bistand vedrørende vakuumafbrydere;

b) ifølge en af bestemmelserne er de tre moderselskaber forpligtede til udelukkende at dække deres behov for vakuumafbrydere ved køb hos VIL, (det er dog udtrykkeligt fastsat, at denne forpligtelse ikke omfatter vakuumfordelingsanlæg), men de må købe hos andre leverandører, såfremt VIL ikke er konkurrencedygtig, eller såfremt en kunde

insisterer på, at vakuumafbryderen skal leveres fra anden side;

c) andre bestemmelser omhandler nærmere forbudet mod at konkurrere med det fælles datterselskab og forbudet mod at indgå andre aftaler, som kan skade VILs interesser, og det er i denne forbindelse fastsat, at AEI, RP eller Brush eller med dem forbundne selskaber, såfremt de erhverver en virksomhed, der beskæftiger sig med vakuumafbrydere, skal tilbyde VIL den del af virksomheden, der vedrører vakuumafbrydere, til prisen på det åbne marked;

d) såfremt et af moderselskaberne ønsker at sælge sin aktiepost i VIL, eller såfremt mere end 50% af dets egenkapital kommer under kontrol af konkurrerende personer eller selskaber, har de to andre kontraherende parter ret til at købe alle det pågældende selskabs aktier i VIL;

e) varigheden af aftalen er ikke tidsmæssigt begrænset, men det er fastsat, at dersom en af parterne måtte ønske at trække sig ud, er dette muligt; et selskab, der måtte ønske at trække sig ud efter den 31. marts 1986, men ønsker at fortsætte med at udvikle og producere vakuumafbrydere for egen regning kan søge teknisk bistand fra VIL i en periode på 18 måneder og kan i en periode på mindst to år opnå leverancer fra VIL af alle nødvendige dele til fremstilling af vakuumafbrydere;

f) desuden er der meget udførlige bestemmelser om overdragelse af patenter, moderselskabernes levering af videnskabeligt og teknisk know-how, begrænsninger i VILs bemyndigelse til at optage lån, betingelserne for opløsning af datterselskabet, misligholdelse af aftalen, tvister samt voldgiftsbetingelser og -procedurer.

4. Brush fremstiller ikke, og har aldrig fremstillet, vakuumafbrydere, selskabet har indvundet de fleste af sine erfaringer med hensyn til afbrydere på grundlag af fordelingsanlæg, hvori anvendes afbrydere af enhver art, herunder vakuumafbrydere, som selskabet har købt hos andre producenter. Det har ligeledes specialiseret sig i fremstilling af komponenter til indbygning i kompliceret elektroudstyr, såsom strømtransformatorer, spændingstransformatorer, beskyttelsesanordninger til afbrydere samt huse. Brush støtte ved indbygningen af en ny afbrydertype (vakuumafbryderen) i sine fordelingsanlæg på tekniske problemer, der kun kunne løses gennem forskning i og udvikling af selve vakuumafbryderen.

Brush er således i stand til at videregive yderligere teknisk erfaring med hensyn til konstruktion og anvendelse af vakuumafbrydere til VIL. Desuden kan VIL udarbejde nye programmer for udvikling af afbrydere, der kan tåle kortslutningsstrømme med større spænding og strømstyrke end de afbrydere, der fremstilles for øjeblikket. Som følge heraf kan VIL udvide sin potentielle kundekreds og gøre sine afbrydere mere konkurrencedygtige.

5. I de seneste fire år har Brush købt følgende mængder vakuumafbrydere hos VIL [1]:

	1975/76		1976/77		1977/78		1978/79	
Typer	V5	V8	V5	V8	V5	V8	V5	V8
Mærkespænding (MVA) på højst 12 kV Købsmængde								

Faldet i den opkøbte mængde i 1977/78 skyldes Brush' beslutning om at gøre forsøg med afbrydere fremstillet af andre virksomheder; de mængder, som selskabet har købt, er dog siden steget til niveauet for 1976/77.

E. markedsforholdene

1. Der er ikke konstateret mærkbare ændringer i markedsforholdene for vakuumafbrydere siden beslutningen af 20. januar 1977. Vakuumafbrydere konstrueres og produceres først og fremmest i USA, Japan og Det forenede Kongerige. Siden 1975 har en større tysk koncern (Siemens) påbegyndt en mindre produktion af vakuumafbrydere; denne koncern er forbundet med VIL gennem en licensaftale om vakuumteknologi.

2. Selv om fremstillingen af denne afbrydertype befinder sig på et ret avanceret stadium, har de virksomheder, der indgav anmeldelsen, meddelt, at det kun er i Japan og Det forenede Kongerige, at anvendelsen af vakuumafbrydere er forøget mærkbart i forhold til de traditionelle afbrydere af trykluft og olietypen. Vakuumafbrydere fremstillet i Japan og USA er dog endnu ikke særlig konkurrencedygtige over for de vakuumafbrydere, der er fremstillet i Europa, for selv om de kan tilpasses, er deres tek-

[1] I den offentliggjorte udgave af denne beslutning udeladdes visse af tallene herefter i medfør af bestemmelserne i artikel 21 i forordning nr. 17 om bevarelse af forretningshemmeligheder.

niske specifikationer ikke for øjeblikket umiddelbart forenelige med de europæiske specifikationer. Under alle omstændigheder vil europæiske teknikere altid være tilbøjelige til, navnlig på et nyt område, at anvende produkter, der er fremstillet af kendte virksomheder med kendt teknologi, i dette tilfælde de europæiske virksomheder, som de har kendskab til.

3. I perioden fra 1975 til 1979 solgte VIL de i følgende oversigt anførte mængder:

Opdeling af VILs salg efter lande

	1975/76				1976/77				1977/78				1978/79						
	V8	V5	V3	V2	V8	V5	V3	V2	V8	V5	V3	V2	V8	V8	V5	V5	V3	V3	V2
MVA([1])	250	350	250	130	250	350	250	130	250	500	250	130	250	375	350	500	800	750	750
U. K.																			
Forbundsrepublikken Tyskland																			
Ungarn																			
Indien																			
Sydafrika																			
Sverige																			
Schweitz																			
I alt																			

([1]) Svarende til en spænding på højst 12 kV.

Siden 1977 har VIL solgt vakuumafbrydere på eksportmarkederne, og det formodes, at eksporten vil kunne stige ret betydeligt, efterhånden som vakuumafbryderens kapacitet øges. Brush (jf. pkt. ID4 ovenfor) har specialiseret sig i fremstilling og salg af fordelingsanlæg, navnlig lavspændte fordelingsanlæg, hvortil vakuumafbryderen er specielt egnet.

For så vidt angår markedet for lavspændte fordelingsanlæg er Brush' markedsandel i Det forenede Kongerige ca. %; virksomhedens andel af markedet for fordelingsanlæg som helhed, er dog betydelig mindre, ca. % eller %, hvis de virksomheder, der er forbundne med VIL gennem Hawker Siddeley Group medregnes.

4. Bilaget viser de omtrentlige markedsandele, der har betydning for denne beslutning.

II. ANVENDELSE AF EØF-TRAKTATENS ARTIKEL 85, STK. 1

I henhold til traktatens artikel 85, stk. 1, er alle aftaler og alle former for samordnet praksis, der kan påvirke handelen mellem medlemsstater, og som har til formål eller til følge at hindre, begrænse eller fordreje konkurrencen inden for fællesmarkedet, uforenelige med fællesmarkedet og forbudt.

A. Konkurrencebegrænsning

1. Den aftale, som Brush, RP og AEI indgik den 27. april 1978, og hvorved Brush overtog 20 % af VILs aktiekapital, er en aftale mellem virksomheder efter EØF-traktatens artikel 85, stk. 1. Denne aftale har til formål og til følge at begrænse konkurrencen, hvilket bevirker, at den af de nedenfor anførte grunde falder ind under artikel 85, stk. 1.

2. Brush, RP og AEI er selskaber, der driver virksomhed inden for elektroindustri. Som følge af de midler af teknisk og finansiel art, som selskaberne råder over, enten alene eller i samarbejde med andre selskaber inden for deres koncerner, der er specialiserede på samme område, er de alle tre i stand til at udvikle og producere afbrydere i almindelighed og specielt vakuumafbrydere i særdeleshed. Brush, der ikke fremstiller afbrydere, kan betragtes som en potentiel konkurrent til VIL på grund af selskabets erfaring inden for fremstilling af fordelingsanlæg samt den sagkundskab på det tekniske område og de tekniske anlæg, som selskabet har til rådighed.

3. Eftersom Brush, RP og AEI, der fremstiller fordelingsanlæg, ifølge aftalen af 1978 ikke blot har en aftalemæssig forpligtelse til, men også en forretningsmæssig interesse i udelukkende at dække deres behov for vakuumafbrydere ved køb hos VIL, må det skønnes, at de største engelske købere af afbrydere har overladt markedet udelukkende til VIL. Navnlig Brush køber meget betydelige mængder afbrydere til

lavspændte fordelingsanlæg, i hvilke vakuumafbrydere kan indbygges. Disse forhold medfører en begrænsning af afsætningsmulighederne for vakuumafbrydere i Det forenede Kongerige, fordi andre producenter end VIL i tilslutning til den normale konkurrence er yderligere handicappet af den omstændighed, at de vigtigste købere af vakuumafbrydere i Det forenede Kongerige har økonomiske interesser i VIL. Medmindre andre producenter kan tilbyde virkelig konkurrencedygtige vilkår, er det derfor mere sandsynligt, at disse tre virksomheder vil købe fra VIL.

4. Denne aftale, som regulerer et selskabs køb af en betydelig aktiepost i et andet selskab, der allerede ejes af to konkurrenter, resulterer i en situation, hvor det er sandsynligt, at konkurrencen mellem disse tre selskaber vil blive begrænset i artikel 85's forstand.

Brush, der som ovenfor anført har teknisk og finansiel kapacitet til samt en forretningsmæssig interesse i selv at fremstille vakuumafbrydere til indbygning i de fordelingsanlæg, som selskabet fremstiller, har således, i kraft af den aftale, der behandles her, en økonomisk interesse, der gør det sandsynligt, at det vil træffe sine beslutninger og udøve sin virksomhed på dette område i samarbejde med parterne i VIL, da det nu har en kapitalandel i dette selskab. Denne interesse vil forhindre, at Brush optræder som selvstændig virksomhed på området vakuumefbrydere.

Endvidere begrænser Brush, AEI og RP, der konkurrerer med hinanden, for så vidt angår fordelingsanlæg inden for elektroindustrien, ikke desto mindre deres indbyrdes konkurrence ved aftalen om at købe en vigtig komponent til deres udstyr hos VIL.

B. Påvirkning af handelen mellem medlemsstater

1. Det blev i Kommissionens beslutning af 20. januar 1977 anført, at oprettelsen af VIL ville påvirke handelen mellem Fællesskabets medlemsstater. En sådan påvirkning har faktisk fundet sted, og den vil sandsynligvis blive forstærket som følge af, at Brush er blevet medejer af VIL. Importen af vakuumafbrydere til Det forenede Kongerige har været uvæsentlig. Der har været en vis import af vakuumafbrydere fra tredjelande til andre af Fællesskabets medlemsstater og en vis eksport af vakuumafbrydere fra Det forenede Kongerige til en af Fælleskabets øvrige medlemsstater.

Den omstændighed, at Brush er blevet medejer af VIL, formindsker mulighederne for, at producenter af elektroudstyr i andre medlemsstater kan trænge ind på markedet i Det forenede Kongerige, som producenter eller sælgere eller blot sælgere af vakuumafbrydere i konkurrence med VIL, da efterspørgslen efter disse produkter er begrænset til et lille antal købere, navnlig virksomheder som Brush, der fremstiller fordelingsanlæg og er interesserede i at anvende den nye teknologi; Brush tilhører sammen med AEI og RP de største producenter af fordelingsanlæg i Det forenede Kongerige. De er samtidig hver især interesserede i at anvende vakuumafbryderen i fordelingsanlæg, og da de har forpligtet sig til at dække i realiteten hele deres behov for vakuumafbrydere ved køb hos VIL, er de ikke længere potentielle kunder for sådanne producenter i andre lande.

Den omstændighed, at Brush er blevet medejer af VIL, er af særlig betydning for den eventuelle konkurrencebegrænsning, eftersom selskabet er specialiseret i lavspændte fordelingsanlæg, der er særlig velegnede for indbygning af vakuumafbrydere.

Ud fra disse betragtninger må det konkluderes, at denne aftale, der er indgået mellem konkurrerende selskaber, begrænser konkurrencen og påvirker handelen mellem medlemsstaterne; aftalen er derfor omfattet af forbudet i EØF-traktatens artikel 85, stk. 1.

III. ANVENDELSE AF EØF-TRAKTATENS ARTIKEL 85, STK. 3

1. I henhold til artikel 85, stk. 3, kan bestemmelserne i artikel 85, stk. 1, erklæres uanvendelige på enhver aftale, som bidrager til at forbedre produktionen eller fordelingen af varerne eller til at fremme den tekniske eller økonomiske udvikling, samtidig med at den sikrer forbrugerne en rimelig andel af fordelen herved, og uden at der:

a) pålægges de pågældende virksomheder begrænsninger, som ikke er nødvendige for at nå disse mål;

b) gives disse virksomheder mulighed for at udelukke konkurrencen for en væsentlig del af de pågældende varer.

2. Udviklingen i VILs aktiviteter og i markedssituationen for vakuumafbrydere, som beskrevet i Kommissionens beslutning af 20. januar 1977, har bekræftet at der er betydelige vanskeligheder forbundet med den tekniske udvikling af vakuumafbrydere, fordi denne afbrydertype stadig er en teknisk nyhed på markedet for afbrydere i almindelighed, selv om grundprincipperne i den har været kendt i adskillige år.

Da de tekniske vanskeligheder har vist sig at være større end ventet, er der opstået forsinkelser i VILs udvikling og markedsføring af disse afbrydere, og det har derfor været tvivlsomt om VIL kunne fortsætte sin virksomhed, hvis moderselskaberne ikke øgede deres bestræbelser betydeligt både på det tekniske og

finansielle område (jf. punkt IC6). Det må bemærkes, at VIL stadig sælger vakuumafbrydere til priser, der er meget lave i forhold til selskabets forsknings- og produktionsomkostninger.

3. Produktets tekniske værdi understreges dog af antallet af virksomheder, mange af betydelig størrelse, der forsker i anvendelsen af denne afbrydertype, og som køber disse afbrydere hos VIL.

4. Brush' indtræden som medejer af VIL synes at have været en hensigtsmæssig disposition, der blev foretaget på det rette tidspunkt. AEI og RP var kommet til den konklusion, at de mange tekniske problemer i forbindelse med udviklingen af vakuumafbryderen bandt know-how og finansielle midler i så stort et omfang, at det hverken ud fra de økonomiske eller tekniske aspekter stod i forhold til de opnåede resultater. VIL kunne meget vel være blevet lukket, hvis Brush ikke havde indskudt kapital i det, da VIL havde brug for et sådant marked, som Brush udgør. Den tekniske udfordring og kapacitet, som Brush frembyder, skulle fremskynde udviklingen af vakuumafbryderen. Brush' indtræden som medejer skulle ligeledes sikre, at der ikke sker nogen yderligere unødvendig forsinkelse i udviklingen, hvilket ville kunne skade den endelige tekniske og økonomiske værdi af det forskningsarbejde, som VIL allerede har udført. Brush skaffer desuden VIL et vigtigt primært afsætningsmarked, der, selv om salget ikke er tilstrækkeligt til fuldt ud at forrente den i VIL investerede kapital, medvirker til at retfærdiggøre VILs fortsatte forskning i samt udvikling og fremstilling af vakuumafbrydere.

5. Aftagere af effektafbrydere med indbyggede vakuumafbrydere drager fordel af aftalen, fordi de fortsat kan få svagstrømsafbrydere, der er holdbare og effektive, og til en pris, der, kvaliteten og andre fordele taget i betragtning, er rimelig. Som følge heraf kan de regne med at få nye afbrydere med forbedrede egenskaber og større kapacitet, som udgør en virkelig teknisk udvikling på det relevante marked.

De stadige bestræbelser på at øge vakuumafbrydernes effektivitet, sikkerhed og holdbarhed skule sikre den økonomiske udvikling, og den øgede konkurrence, der kan forventes på markedet for afbrydere i almindelighed, vil være til fordel for forbrugerne.

Vakuumafbrydere sælges til købere med stor viden, hvis tekniske og økonomiske krav er betydelige, og hvis ekspertise og forhandlingsposition vil sikre brugerne en rimelig andel af fordelen.

6. Af de i afsnit 4 nævnte årsager er Brush' indtræden som medejer sammen med AEI og RP af afgørende betydning for den fortsatte og succesfulde drift af datterselskabet. I aftalerne pålægges parterne ingen forpligtelser, som ikke er nødvendige for at nå disse mål; de tre selskabers forpligtelse til at dække deres behov for vakuumafbrydere ved køb hos VIL, er rimelig og velbegrundet, navnlig i betragtning af, at også den nye aftale indeholder en bestemmelse om, at dersom en af moderselskabernes eller en af deres datterselskabers kunder ønsker, at en vakuumafbryder, fremstillet af en anden producent, skal anvendes i elektroudstyr fremstillet på bestilling, skal et sådant ønske efterkommes.

Bestemmelsen om, at ingen af moderselskaberne må udvikle, konstruere, fremstille eller sælge vakuumafbrydere for egen regning, er nødvendig for det fælles datterselskabs virksomhed, fordi den giver VIL en forsat tilskyndelse og finansiel støtte til udvikling af markedet.

Selskaberne er enige om fortsat at eje og lede VIL i fællesskab, netop fordi ingen af dem føler sig i stand til alene at kunne gennemføre en sådan virksomhed på tilfredsstillende vis med en rimelig indsats af teknisk know-how og finansielle investeringer. Virkningerne af aftalen er desuden tidsmæssigt begrænsede, da hver virksomhed efter den 31. marts 1986 kan opsige aftalen og genoptage selvstændig virksomhed.

7. Aftalen giver ikke virksomhederne magt til at udelukke konkurrencen på en væsentlig del af markedet for afbrydere i almindelighed, idet dette marked domineres af de traditionelle afbrydere, og fordi der for vakuumafbrydere ikke eksisterer nogen egentlig konkurrence, undtagen inden for den videnskabelige forskning; selv her er konkurrencen ikke udelukket fordi vakuumafbrydere fremstillet i Japan og USA kan tilpasses det europæiske marked. Siemens, der i forvejen er en betydelig producent af elektriske artikler i Europa, er beskæftiget med forskning i og fremstilling af vakuumafbrydere under anvendelse af samme teknologi som VIL. Hvis efterspørgselen efter vakuumafbrydere skulle stige i Europa, vil producenter i Japan og USA sandsynligvis markedsføre vakuumafbrydere, der kan anvendes i Europa, og derved konkurrere med VIL. Alle de i artikel 85, stk. 3, anførte betingelser er således opfyldt.

8. Endelig finder Kommissionen, at aftalen af 27. april 1978 afløser aftalen af 25.marts 1970 ud fra følgende betragtninger: Brush producerer elektroudstyr i konkurrence med AEI og RP. Selskabet kan på grund af sin størrelse ændre det fælles datterselskabs struktur; Brush er ved sit opkøb af 20 % af aktierne i stand til at påvirke VILs forretningspolitik, og aftalen af 25. marts 1970 blev radikalt ændret som følge af Brush' indtræden som medejer af VIL, bl.a. for at Brush-selskabet kunne få den repræsentation i det fælles datterselskabs bestyrelse, der tilkommer det.

Kommissionen finder, at de ændrede omstændigheder, som aftalen medførte, skyldtes deltagerne selv, og at den tidligere aftale, som var genstand for Kommissionens beslutning af 20. januar 1977, derefter ikke længere fandt anvendelse.

9. I betragtning af, at der som allerede nævnt i denne besultning og som påvist ved VILs langsomme teknologiske udvikling, er tale om komplicerede faktorer, i betragtning af den periode, der anses for nødvendig, for at der kan opnås betydelige fremskridt, samt i betragtning af den eventuelle konkurrencebegrænsning, forekommer en dispensationsperiode indtil den 31. marts 1988 rimelig for at det investerings- og forskningsprogram, der nu er blevet muliggjort, kan blive gennemført med tilfredsstillende resultat.

Det bør bemærkes, at den 31. marts 1986 er den dato, hvor af parterne i henhold til aftalen kan trække sig ud af VIL, men med ret til i en periode derefter på mellem 12 og 18 måneder at få teknisk bistand fra VIL. Denne periode på mellem 12 og 18 måneder er beregnet som værende den periode, der er nødvendig for en part, der trækker sig ud, til at blive i stand til at starte en produktion af vakuumafbrydere i tilstrækkelig mængde til at forsyne sig selv og sine kunder. Kommissionen bør under de i denne sag foreliggende omstændigheder have mulighed for at følge udviklingen i dispensationsperioden, og det er således en betingelse for dispensationen, at Kommissionen med regelmæssige mellemrum får tilsendt tekniske rapporter; disse rapporter vil blive behandlet som forretningshemmeligheder. De involverede parter har intet at indvende mod denne betingelse.

10. Dispensationen er betinget af, at Kommissionen

— underrettes om enhver ændring i VILs struktur og i ejendomsretten til aktierne i VIL i dispensationsperioden,

— underrettes om enhver tilladelse, som AEI, RP og Brush giver VIL til at udøve andre former for virksomhed, og at den får detaljerede oplysninger om en sådan tilladelse,

— får tilsendt årsberetningerne samt med regelmæssige mellemrum tekniske rapporter —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Artikel 85, stk. 1, i traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab erklæres herved i henhold til traktatens artikel 85, stk. 3, uanvendelig på den aftale, der blev indgået den 27. april 1978 mellem Associated Electrical Industries Ltd, Reyrolle Parsons Ltd, Brush Switchgear Ltd, og Vacuum Interrupters Ltd.

Artikel 2

Vacuum Interrupters Ltd skal give Kommissionen meddelelse om

1. enhver ændring, som i dispensationsperioden foretages i aktiekapitalen eller ejendomsretten til aktier i selskabet, senest 28 dage efter at en sådan ændring er trådt i kraft,
2. enhver tilladelse til a drive anden virksomhed, som selskabet modtager fra Associated Electrial Industries Ltd., Reyrolle Parsons Ltd og Brush Switchgear Ltd i dispensationsperioden med angivelse af alle enkeltheder i en sådan tilladelse senest 28 dage efter, at denne er givet.

Artikel 3

Vacuum Interrupters Ltd forelægger

1. Hvert år Kommissionen selskabets årsberetning samt
2. hvert andet år fra den 11. december 1980 Kommissionen en udførlig teknisk rapport om fremskridt og vanskeligheder i forbindelse med udvikling, fremstilling, distribution og salg af vakuumafbrydere.

Artikel 4

Denne beslutning har virkning fra den 12. maj 1978 og gælder indtil den 31. marts 1988.

Artikel 5

Denne beslutning er rettet til:

1. Vacuum Interrupters Ltd., 68 Ballards Lane, Finchley, London N 3, England,
2. Associated Electrical Industries Ltd, 1 Stanhope Gate, London W 1, England,
3. Reyrolle Parsons Ltd., Hebburn, Co. Durham, England,
4. Brush Switchgear Ltd., Falcon House, Loughborough, Leicestershire, England.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. december 1980.

På Kommissionens vegne

Raymond VOUEL

Medlem af Kommissionen

BILAG

IV/27.442 – Vakuumafbrydere

Markedsandele

		AEI (tal for GEC-koncernen)	Brush	RP
Elektroudstyr i almindelighed	UK de øvrige medlemsstater af EØF			
Fordelingsanlæg	UK de øvrige medlemsstater af EØF			
Afbrydere i almindelighed NB: normalt af samme omfang som for fordelingsanlæg	UK de øvrige medlemsstater af EØF			
Vakuumafbrydere	UK de øvrige medlemsstater af EØF	Andelene svarer til aktieposterne i Vaccum Interrupters Ltd ([5]).		

([1]) Jf. dog punkt I E 1 i denne beslutning.